



ຄະນະກຳມະການສົ່ງເສີມ ແລະ ຄຸ້ມຄອງການລົງທຶນ ຂັ້ນສູນກາງ (ຄລທ.ສ)
 Central Investment Promotion and Supervision Committee (CIPSC)



ກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ
 ກົມສົ່ງເສີມການລົງທຶນ
 ຫ້ອງການບໍລິການ ການລົງທຶນປະຕູດຽວ

Ministry of Planning and Investment
 Investment Promotion Department
 One Stop Service

ແບບຟອມຄຳຮ້ອງຂໍລົງທຶນ
 ສຳລັບການຂໍສຳປະທານເນື້ອທີ່ດິນ
 ຢູ່ ສປປ ລາວ

Investment Application Form
 For Land Concession
 In Lao PDR



ກົມສົ່ງເສີມການລົງທຶນ
 INVESTMENT PROMOTION DEPARTMENT

WWW.INVESTLAOS.GOV.LA

ຄຳແນະນຳ

(Instruction for filling out Investment Application Form)

ກະລຸນາປະກອບຄຳຮ້ອງຂໍລົງທຶນໃຫ້ຄົບຖ້ວນ ແລະ ຖືກຕ້ອງ:

(Please read every question carefully and answer correctly, to the best of your knowledge and legibly 'Print or block letters')

- ນິຕິບຸກຄົນເທົ່ານັ້ນ ຈຶ່ງສາມາດຍື່ນຄຳຮ້ອງສະບັບນີ້ (Only individual entity can submit this Application Form)
- ຖ້າຫາກຊ່ອງຫວ່າງປ່ອນປະກອບຄຳຮ້ອງບໍ່ພໍ ໃຫ້ເຮັດເອກະສານຊ້ອນທ້າຍຄັດຕິດມາຝ້ອມ (If the space provided for your answer is not sufficient, Please use separate sheets and attach)
- ລະບຸເປັນສະກຸນເງິນກີບໃນການຂຽນຄຳຮ້ອງ, ໃນກໍລະນີ ລະບຸເປັນສະກຸນເງິນໂດລາສະຫະລັດ ໃຫ້ອີງໃສ່ອັດຕາແລກປ່ຽນໃນເວລານັ້ນ (Please use Lao kip as a reference in the form. In case use US dollars as a reference shall be based on current exchange rate at that time)
- ຖ້າມີເອກະສານອື່ນໆເພີ່ມເຕີມ ກະລຸນາແປເປັນພາສາລາວ ຫຼື ພາສາອັງກິດ (Please attach any relevant document(s) in Lao or English language)
- ສອບຖາມຂໍ້ມູນ ກະລຸນາຕິດຕໍ່ (For more information please contact us):
ໂທ (Tel): (856 21) 217012, 223002 ແລະ ຫຼື (or) ແຟັກ (Fax): (856 21) 215491
www.investlaos.gov.la E-mail: ipd@investlaos.gov.la
- ຕ້ອງຍື່ນຄຳຮ້ອງໃຫ້ຄົບ ຈຳນວນ 6 ຊຸດ ຕໍ່ກົມສົ່ງເສີມການລົງທຶນ. (Please Submit 6 copies of your Application form)
- ຜູ້ລົງທຶນຕ້ອງເກັບສຳເນົາຄຳຮ້ອງຂໍລົງທຶນ 1 ສະບັບ ໄວ້ເປັນຫຼັກຖານ (An extra copy of your application form should be kept for your reference)

ລາຍການເອກະສານທີ່ຍື່ນມື:
(Document Check List)

1. ຄໍາຮ້ອງຂໍລົງທຶນ ຕາມແບບຝົມ (Completed Investment Application Form)
2. ບົດສະເໜີຫຍໍ້ກ່ຽວກັບການພັດທະນາໂຄງການ ຍັງຍືນໂດຍປະທານ ຫຼື ອໍານວຍການໃຫຍ່ ຂອງບໍລິສັດ (ຫຼື ຜູ້ຖືກມອບສິດ) (Summary proposal about the development of the proposed project certified by President or Managing Director)
3. ປະຫວັດ ແລະ ປະສົບການຂອງບໍລິສັດ. ໃບອະນຸຍາດ ຫຼື ໃບທະບຽນທຸລະກິດ ຂອງບໍລິສັດ (Background and experience of the Company. License or Business Registration of the Company)
4. ສັນຍາຮ່ວມທຸລະກິດ (ໃນກໍລະນີ ມີສອງບໍລິສັດຂຶ້ນໄປ) (Shareholder's Agreement in case there are many Companies)
5. ໃບມອບສິດ ໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າບັນດາຂາຮຸ້ນ ຫຼື ບໍລິສັດ. ໃນກໍລະນີ ບຸກຄົນດັ່ງກ່າວບໍ່ຢູ່ໃນຕໍາແໜ່ງສູງສຸດຂອງບໍລິສັດ (Attorney of power in case that person is not in the highest position of the Company)
6. ແຜນທີ່ ຈຸດສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງໂຄງການ (Map of the Project location/Project site)
7. ເອກະສານກ່ຽວກັບຂໍ້ມູນທາງດ້ານເຕັກນິກຂອງໂຄງການ (Technical data of the Project)
8. ເອກະສານກ່ຽວກັບການລົງເກັບຂໍ້ມູນເບື້ອງຕົ້ນຂອງໂຄງການ (ຖ້າມີ) (Preliminary Collecting data of the project. If any)
9. ຈົດໝາຍ ສະໜັບສະໜູນຂອງສະຖາບັນການເງິນ ຫຼື ທະນະຄານ (ຖ້າມີ) (Financial supported Documents of financial Institutions or Bank, if any)
10. ເອກະສານກ່ຽວຂ້ອງອື່ນໆ (Others related Documents)

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
Lao People's Democratic Republic
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ
Peace Independent Democracy Unity Prosperity

ກົມສົ່ງເສີມການລົງທຶນ
Investment Promotion Department
ຫ້ອງການບໍລິການ ການລົງທຶນປະຕູດຽວ
One Stop Service
ຖະໜົນສຸພານຸວົງ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ 01001, ສປປ ລາວ.
Souphanouvong Road, Vientiane Capital 01001, Lao PDR.

ເລກທີ:
Reference No:

ຄໍາຮ້ອງຂໍລົງທຶນ
ສໍາລັບການຂໍສໍາປະທານເນື້ອທີ່ດິນ
ຢູ່ ສປປ ລາວ

ເພື່ອຂໍອະນຸຍາດດໍາເນີນການສຶກສາ ແລະ ພັດທະນາໂຄງການ.....

**Investment Application Form
For Land Concession
In Lao PDR**

To carry out a Feasibility Study (FS) for Development of the
.....Project

ຂ້າພະເຈົ້າຕາງໜ້າໃຫ້ບໍລິສັດ ຂໍຢືນຄໍາຮ້ອງຂໍລົງທຶນ ມາຍັງທ່ານເພື່ອພິຈາລະນາອະນຸມັດການລົງທຶນ ດັ່ງລຸ່ມນີ້: (On behalf of the Company I apply this application form for your consideration for investment approval as follow):

ຊື່ຜູ້ຕາງໜ້າຂອງບໍລິສັດ ທີ່ຢືນຄໍາຮ້ອງຂໍລົງທຶນ (Name of person on behalf of the Company (ies) apply this application form)

ທ່ານ (MR/MS).....ຕໍາແໜ່ງ
(Position).....

ບໍລິສັດ (Company).....

ວັນ, ເດືອນ, ປີເກີດ (Date of birth).....

ສະຖານທີ່ເກີດ (Place of birth).....

ສັນຊາດ (Nationality).....ອາຊີບ (Occupation).....

ທີ່ຢູ່ບ້ານ (Home Address).....

.....

ໂທລະສັບ (Telephone).....ໂທລະສານ (Facsimile).....

ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ (Passport No).....

ອອກໃຫ້ວັນທີ (Date of Issue).....

ອອກໃຫ້ທີ່ (Place of Issue).....

ວັນທີ່ໝົດອາຍຸ (Valid Until).....

- ເບີໂທລະສັບ ຕິດຕໍ່ ຢູ່ ສປປ ລາວ (Contact Number in Lao PDR).....

.....

1. ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບ ບໍລິສັດ ທີ່ສະເໜີລົງທຶນ
(Information concerning companies)

ໃນກໍລະນີມີຫຼາຍບໍລິສັດ ສະເໜີໃຫ້ຂຽນລາຍລະອຽດຂອງແຕ່ລະບໍລິສັດ
In case there are many companies, Please give details of each Company

1.1 ຊື່ ບໍລິສັດ (Name of the Company).....

.....

- ສະຖານທີ່ຈັດທະບຽນ (Place registered).....

.....

- ວັນ, ເດືອນ, ປີ ຈັດທະບຽນ (date/Mouth/year of registration).....

.....

- ທຶນທັງໝົດ (Total capital).....

.....

- ຊື່ ປະທານ ຫຼື ອຳນວຍການໃຫຍ່ (Name of CEO/President/Chairman/Managing Director)

ທ່ານ (MR/MS).....

ສັນຊາດ (Nationality).....ຕໍາແໜ່ງ (Position).....

- ທີ່ຕັ້ງສໍານັກງານໃຫຍ່ (The Head Office is located at).....

.....

.....

- ຂະແໜງທຸລະກິດ (Business Sector).....

.....

-
- ລາຍລະອຽດຂອງກິດຈະການ (Descriptions of Business Activities).....
-
- ໂຄງການໃຫຍ່ທີ່ຝື້ນເດັ່ນທີ່ໄດ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດສໍາເລັດມາແລ້ວ (The main projects have been completed).....
-
- 1.2 ຊື່ ບໍລິສັດ (Name of the company).....
-
- ປະເທດ ແລະ ສະຖານທີ່ຈັດທະບຽນ (Country and Place registered).....
-
- ວັນ, ເດືອນ, ປີ ຈັດທະບຽນ (date/Mouth/year of registration).....
- ທຶນທັງໝົດ (Total capital).....
- ທຶນຈັດທະບຽນ (Registered capital).....
- ຊື່ ປະທານ ຫຼື ອຳນວຍການໃຫຍ່ (Name of CEO/President/Chairman/Managing Director) ທ່ານ (MR/MS).....
- ສັນຊາດ (Nationality).....ຕຳແໜ່ງ (Position).....
- ທີ່ຕັ້ງສໍານັກງານໃຫຍ່ (The Head Office is located at).....
-
- ຂະແໜງທຸລະກິດ (Business Sector).....
-
- ລາຍລະອຽດຂອງກິດຈະການ (Descriptions of Business Activities).....
-
- ໂຄງການໃຫຍ່ທີ່ຝື້ນເດັ່ນທີ່ໄດ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດສໍາເລັດມາແລ້ວ (The main projects have been completed).....
-

2. ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບ ໂຄງການ ທີ່ສະເໜີຂໍລົງທຶນ
(Information concerning the project to be applied for investing)

- 2.1 ຊື່ ໂຄງການທີ່ສະເໜີ (The name of the Proposed Project).....
-
- ເນື້ອທີ່ໂຄງການທີ່ສະເໜີພັດທະນາ (Proposed Project Area).....
- ສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງໂຄງການ (Project location):
ແຂວງ (Province).....ເມືອງ (District).....
ບ້ານ (Village).....
- 2.2 ຊື່ ບໍລິສັດ ທີ່ຈະຕັ້ງຂຶ້ນຢູ່ ສປປ ລາວ (The Name of the Company to be established in Lao PDR).....

- 2.3 ຈຸດປະສົງຂອງການສະເໜີນີ້ ເພື່ອຂໍອະນຸຍາດເຊັນ (The purpose of this application to request for signing):
- ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ Memorandum of Understanding (MOU)
 - ສັນຍາພັດທະນາໂຄງການ Project Development Agreement (PDA)
 - ສັນຍາສຳປະທານໂຄງການ Concession Agreement (CA)
- 2.4 ແຫຼ່ງທຶນ ທີ່ຈະມາພັດທະນາໂຄງການ (Source of financing for developing the project)
- ທຶນຂອງບໍລິສັດເອງ (Own equity).....% (.....US\$)
 - ທຶນກູ້ຢືມ (Loan)..... % (.....US\$)
- ຊື່ສະຖາບັນການເງິນ ຫຼື ທະນະຄານ ທີ່ຈະມາໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ (ຖ້າມີ) (Name of Financial Institutions /or Banks, if any):
- 2.5 ຖ້າໂຄງການມີຄວາມເປັນໄປໄດ້ໃນການພັດທະນາ ບໍລິສັດເປີດໂອກາດໃຫ້ ລັດຖະບານ ຖືຮຸ້ນຢ່າງໜ້ອຍ..... % (.....ເປີເຊັນ) ຂອງການປະກອບຮຸ້ນທັງໝົດ ຂອງໂຄງການ: (If the project is feasible for development, the Company opens for the Government of Laos to have equity at least % (.....percent) of the total equity for the project),
- 2.6 ຄວາມສາມາດໃນການຈັດສັນ ແລະ ຊອກແຫຼ່ງທຶນຊ່ວຍເຫຼືອແກ່ ລັດຖະບານລາວ ໂດຍບໍລິສັດ: (Ability to arrange and source for the target equity of the Government of Lao by the Company):
- ມີຄວາມສາມາດ % (.....ເປີເຊັນ) ຂອງການປະກອບຮຸ້ນທັງໝົດຂອງໂຄງການ. (Ability to arrange and source for the target equity of the Government of Lao at least % (.....percent) of the total equity for the Project),
 - ບໍ່ມີຄວາມສາມາດ (No Ability to Project)
- 2.7 ແຫຼ່ງທຶນ ທີ່ຈະມາພັດທະນາໂຄງການ (Source of financing for developing the project):
- ທຶນຂອງບໍລິສັດເອງ (Own equity).....% (.....US\$)
 - ທຶນກູ້ຢືມ (Loan)..... % (.....US\$)
- ຊື່ສະຖາບັນການເງິນ ຫຼື ທະນະຄານ ທີ່ຈະມາໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນ (ຖ້າມີ) (Name of Financial Institutions /or Banks, if any):
- 2.8 ຂໍ້ມູນທາງດ້ານເຕັກນິກ ຂອງໂຄງການ (Technical data of the Project)
- ເນື້ອທີ່ໂຄງການ (Project Area).....
 - ມູນຄ່າຂອງໂຄງການທັງໝົດ (Total Project Cost)..... US\$
 - ທຶນຈົດທະບຽນ (Registered Capital)..... US\$
- ທຶນຈົດທະບຽນບໍ່ໃຫ້ຫຼຸດ 30% ຂອງທຶນທັງໝົດ (Registered Capital not than 30% of the total capital)

ຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍຢັ້ງຢືນວ່າທຸກຂໍ້ຄວາມ ແລະ ຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ໄດ້ລະບຸມາຂ້າງເທິງນັ້ນ ແມ່ນຖືກຕ້ອງ ແລະ ເປັນການຄາດຄະເນທີ່ໃກ້ຄຽງກັບຄວາມເປັນຈິງທຸກຢ່າງ.

(I certify that the statement made by me in this form are true, company and correct to the best of my knowledge)

ສະນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຮຽນສະເໜີມາຍັງທ່ານ ເພື່ອພິຈາລະນາຕາມທີ່ເຫັນສົມຄວນດ້ວຍ.

(Your consideration and approval will be highly appreciated)

ດ້ວຍຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງ,

Yours sincerely,

ວັນທີ/Date

ລາຍເຊັນ ແລະ ຊື່ແຈ້ງ/Signature and full name

ຊີວະປະຫວັດຫຍໍ້ຂອງຜູ້ລົງທຶນ
Curriculum Vitae
For Foreign Investor

ຊື່ / Name:

ນາມສະກຸນ / Surname:

ສັນຊາດ / Nationality:

ສະຖານທີ່ເກີດ / Place of Birth:

ວັນ/ເດືອນ/ປີເກີດ / Date of Birth:

ການສ້າງຄອບຄົວ / Marital Status:

ສາດສະໜາ / Religion:

ທີ່ຢູ່ຕ່າງປະເທດ / Oversea's address:

ໂທລະສັບ / Telephone:, ແຟັກ / Fax:

ອີເມວ / Email:

ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ / Passport No:

ຮູ້ພາສາໃດແດ່? / How many languages go you know?

.....

.....

ຜູ້ຕາງໜ້າຢູ່ລາວ / Who is your representative in Laos?

.....

.....

ໂທລະສັບ/Telephone:ແຟັກ/Fax:

.....

ອີເມວ/Email:

ຜ່ານມາໄດ້ຮຽນວິຊາສະເພາະຫຍັງແດ່? ຮຽນຢູ່ໃສ ແຕ່ປີໃດເຖິງປີໃດ?

Educational Background:

.....

.....

.....

ປະສົບການຜ່ານມາເຄີຍເຮັດວຽກຫຍັງແດ່? ແຕ່ປີໃດເຖິງປີໃດ? Work experiences:

.....

.....

.....

.....

ວັນທີ/Date:, ເດືອນ/Month:, ປີ/Year:

ເຈົ້າຂອງຊີວະປະຫວັດເຊັນ/Signature